PLATE 1

The Inscription and Sculptures of Darius the Great at Behistun
Copyrighted by George G. Cameron, by whose courtesy it appears here
OLD PERSIAN

GRAMMAR TEXTS LEXICON

BY

ROLAND G. KENT

Professor Emeritus of Indo-European Linguistics
University of Pennsylvania

AMERICAN ORIENTAL SOCIETY
NEW HAVEN, CONNECTICUT
1950
FOREWORD

This volume has been prepared to meet the need for a comprehensive treatment of the Old Persian inscriptions; neither the latest collections of texts, nor the latest lexicon of their vocabulary, nor the latest grammatical treatment represents the evidence of all the material, a considerable portion of which is of very recent publication.

In matters of etymology it has seemed desirable to give a goodly representation to cognates outside the Indo-Iranian; not all those interested in Old Persian are primarily specialists in Avestan and Sanskrit. For greater clarity, stems of nouns and adjectives ending in -i- and -a- have been cited with -i- and -a-, rather than with the strong grade -ay- and -aw- customary among Iranists; but verbs of OP and Avestan are cited in the strong grade, though Sanskrit verbal roots are cited in the form fixed by the Hindu grammarians and customary among Sanskritists. The English translations of words and passages in the Grammar, especially in the Chapter on Syntax, frequently vary from the translations which accompany the texts in Part II; this variation is intentional, to bring out more clearly the point for which the word or passage is being cited.

Published views of my own on any of the problems involved, so far as they are inconsistent with the views presented in this volume, are to be considered as abandoned even though not explicitly renounced; at times I have considered it desirable specifically to condemn such older views of my own. References to my own printed articles are normally by the name of the journal only, unless there might be ambiguity.

To the American Oriental Society I give my hearty thanks for the opportunity of publication in its American Oriental Series, and to the Society's Editor, Dr. Murray B. Emeneau, and its Secretary-Treasurer, Dr. Ferris B. Stephens, for their labors upon the manuscript and the business management of the volume. To Mr. A. Eric Parkinson, of the University Museum in Philadelphia, I am indebted for the skillful drawing of the cuneiform characters which are reproduced on pages 12 and 215. My grateful appreciation is also expressed to those numerous friends who during the preparation of the volume have shown their interest in it and have urged that it be completed without undue delay. My special thanks are extended to Dr. Erich F. Schmidt, leader of The Persepolis Expedition sponsored jointly by the Oriental Institute of the University of Chicago, the Boston Museum of Fine Arts, and the University Museum in Philadelphia, for generous permission to include new texts found by The Expedition and to use the evidence of The Expedition's photographs of inscriptions already known as well as of those newly discovered. This indebtedness is acknowledged in many places, not infrequently being made by the statement that data have been furnished by Dr. Schmidt or by Dr. George G. Cameron, formerly his colleague at the Oriental Institute, and now Chairman of the Department of Near Eastern Studies at the University of Michigan. Dr. Cameron has for years given me in every way the benefit of his direct acquaintance with the inscriptions and of his rich scholarship, and recently has transmitted to me the chief results of his examination in 1948 of the Behistun Inscription, with permission to use them although he had himself as yet not placed them in printed form before the public; to him, for all these favors, my profound gratitude is here expressed, though any such expression must needs fall far short of his deserts.

Finally, my unending thanks are here given to a small group of those who have studied with me, who—when the American Oriental Society found that it did not have at its command funds adequate to publish the volume—undertook to secure the financial support necessary to see it through the press, and carried their plan through to successful completion: Ruth Lilienthal Pearce, Alfred Senn, Maria Wilkins Smith, E. A. Speiser.

I must add that to Dr. Maria W. Smith is due also much of the typographical accuracy of the book; for to her the Editor of the Series, first because of absence in Europe and then because
of press of work, delegated the task of proofreading in his stead. Her repeated skillful readings caught numerous misprints that had escaped me; yet with all our care I dare not think that perfection has been attained, and I shall be grateful to any reader who sends me a list of such misprints and errors as he may discover.

R. G. K.

Wynnewood, Pa.,
March 21, 1950.
CONTENTS

GENERAL BIBLIOGRAPHY .................................................. 1
Abbreviations ............................................................ 2
Symbols for Designating Inscriptions and Locating Words .......... 3

PART I. GRAMMAR

CHAPTER I. THE LINGUISTIC SETTING .................................. 4
§1. Old Persian ............................................................ 6
§2. The Iranian Languages .............................................. 6
§3. Old Iranian ........................................................... 6
§4. Middle Iranian ....................................................... 6
§5. New Iranian ............................................................ 7
§6. Dialect Mixture in the Old Persian Inscriptions .................. 8
§7. The Median Dialect ................................................... 8
§8. Median Phonetic Developments .................................... 8
§9. OP Words showing Median Peculiarities .......................... 9
§10. Dialect Mixture in the OP Forms ................................. 9
§11. Dialect Mixture in the OP Vocabulary ............................ 9
§12. Aramaic Influence ................................................... 9

CHAPTER II. THE SCRIPT ................................................... 10
§13. The Script of the Old Persian Inscriptions ...................... 10
§14. Early Steps in the Decipherment ................................ 11
§15. G. F. Grotefeld ...................................................... 11
§16. The Completion of the Decipherment .............................. 11
§17. Summary of the Decipherment ................................... 11
§18. The Old Persian Syllabary ......................................... 11
§19. The Syllabic Characters of OP ................................... 12
§20. The Alphabetic Order of Normalized Old Persian ............... 12
§21. The Representation of a in OP Writing ........................... 13
§22. The Representation of i and u in OP Writing ..................... 13
§23. Written Indication of Length of i and u ........................ 13
§24. The Diphthongs ..................................................... 14
§25. Postconsonantal y .................................................. 14
§26. Postconsonantal u .................................................. 14
§27. The Combination $\text{â}$ ............................................ 14
§28. The Combination $\text{â}u$ ............................................. 15
§29. The Persistence of Vowel $\text{r}$ .................................... 15
§30. Old Persian $\text{r}$ .................................................... 15
§31. Old Persian $\text{ar}$ ................................................... 16
§32. Old Persian $\text{ara}$ ................................................ 16
§33. Old Persian $\text{ra}$ after consonants .............................. 16
§34. Old Persian graphic $\text{ar}$ of uncertain value ................... 16
§35. Old Persian $\text{ar}$ before $y$ and $v$ .............................. 17
§36. Old Persian final $\delta$ .......................................... 17
§37. Old Persian final $i$ .............................................. 17
§38. Old Persian final $u$ .............................................. 17
§39. Old Persian Nasals before consonants ........................... 17
§40. Old Persian Reduced Final Consonants .......................... 18
§41. Repetition of the Same Consonant-Sign ........................ 18
§42. The Ideograms ..................................................... 18
§43. Numerals ............................................................ 19
§44. The Separation of Words .......................................... 19
§45. The Normalization of OP Texts ................................... 19
§46. The Reduction of OP to Writing .................................. 20
§47. Irregularities and Errors in OP Writing .......................... 20
§48. Medial $\text{ay}$ and $\text{aw}$ ........................................... 21
§49. Variations in Consonants ........................................ 21
§50. The Errors of Writing ............................................ 21
§51. Metathesis of Characters ........................................ 21
§52. Omissions of Characters ......................................... 22
§53. Addition of Characters ........................................... 22
§54. Alteration of Characters by omission or addition of a stroke 23
§55. Miscellaneous Errors of Writing .................................. 23
§56. Errors in Syntax ................................................... 23
§57. Neologisms in the Later Inscriptions .............................. 24

CHAPTER III. PHONOLOGY .................................................. 25
§58. The pIE Sounds .................................................... 25
§59. The Old Persian Sounds .......................................... 25
§60. The Position of Sounds and Sound-Clusters in OP Words ...... 25
§61. pIE $e$, $o$, $a$ ..................................................... 25
§62. pIE $\text{ê}$, $\text{ê}$, $\text{ê}$ .................................................. 26
§63. pIE Reduced Vowels .............................................. 26
§64. pIE $i$ and $u$ ..................................................... 26
§65. pIE $\text{i} \text{and } \text{u}$ ............................................... 26
§66. pIE $\text{r}$ and $\text{y}$ .................................................. 27
§67. pIE $\text{m}$ and $\text{n}$ .................................................. 27
§68. pIE $\text{t}$, $\text{t}$, $\text{f}$ .................................................. 27
§69. The pIE Short Diphthongs in $\text{i}$ .............................. 27
§70. The pIE Short Diphthongs in $\text{u}$ .............................. 28
§71. The pIE Short Diphthongs $\text{ai}$ and $\text{au}$ ....................... 28
§72. The pIE Long Diphthongs ........................................ 28
§73. The pIE Stops in Proto-Aryan .......... 28
§74. The pIE Stops in Proto-Iranian .......... 29
§75. The pIE Labial Stops in OP .......... 29
§76. The pIE Dental Stops in OP .......... 30
§77. pIE t before consonants .......... 31
§78. pAr. tr .......... 31
§79. pAr. tr after spirants 31
§80. pIE t̂ ......... 32
§81. pIE t̆ ......... 32
§82. pIE tn .......... 32
§83. Other Developments of Non-Final Dental Stops .......... 32
§84. Final Dentals .......... 32
§85. The Dental Clusters ts(h) and dz(h) .......... 32
§86. The pIE Palatal Stops .......... 33
§87. pIE k̂ before vowels .......... 33
§88. pIE ĝ and ĝh .......... 33
§89. pIE ĝi .......... 34
§90. pIE ĝy .......... 34
§91. pIE ĝhy .......... 34
§92. pIE k̆ .......... 34
§93. pIE ū̄ .......... 34
§94. pIE ĥ̄ .......... 34
§95. pIE ĝm and ĝhm .......... 35
§96. pIE ĝn ĝn ĝhn .......... 35
§97. pIE sk .......... 35
§98. The pIE Velars and Labiovelars in pAr .......... 35
§99. pAr. k and ĝ .......... 35
§100. pAr. kh .......... 36
§101. pAr. g and ĝ, gh and ĝh .......... 36
§102. OP x̆ .......... 36
§103. pAr. k and g before consonants ......... 37
§104. pAr. ĝi .......... 37
§105. The Cluster -s-∅ ......... 37
§106. pIE r .......... 38
§107. pIE l .......... 38
§108. The pIE Nasals .......... 38
§109. pIE m .......... 39
§110. pIE n .......... 39
§111. OP Unwritten Medial Nasals .......... 39
§112. OP Final n .......... 39
§113. pIE ī .......... 39
§114. pIE ĭ .......... 39
§115. pIE ĭ .......... 39
§116. plr. s .......... 40
§117. plr. s .......... 40
§118. plr. ā .......... 41
§119. pAr. ā .......... 41
§120. pIE z .......... 41
§121. The Ablaut Grades of the Vowels .......... 42
§122. Ablaut Variation within the Root .......... 43
§123. Functional Ablaut Variation within the Verbal Root .......... 43
§124. Functional Ablaut Variation within the last Stem-Syllable of Nouns .......... 43
§125. Guna and Vṛddhi .......... 44
§126. Vṛddhi as a Formative .......... 44
§127. Epenthesis .......... 45
§128. Anaptyxis .......... 45
§129. Haplogy .......... 45
§130. Shortening of Long Consonants .......... 45
§131. Contraction of Vowels .......... 46
§132. Consonantal Variation .......... 46
§133. Enclisis .......... 46
§134. The Phonetics of Enclisis .......... 47
§135. The -a before enclitic .......... 47
§136. The -a before enclitic .......... 47
§137. The -u before enclitic .......... 47
§138. Consolants before enclitics .......... 47
§139. Contraction of Vowels in Sandhi .......... 47
§140. Sandhi in Connection with Prefixes .......... 47
Appendix to Chapter III. The Origins of OP Sounds .......... 48

CHAPTER IV.

FORMATION OF NOUN AND ADJECTIVE STEMS

§141. Noun and Adjective Stems .......... 49
§142. Root Nouns and Adjectives .......... 50
§143. Noun and Adjective Stems with thematic -a- .......... 50
§144. Noun and Adjective Stems with suffix -(i)ja- .......... 50
§145. Noun and Adjective Stems with suffix -la- .......... 51
§146. Noun and Adjective Stems with suffix -ka- .......... 51
§147. Noun and Adjective Stems with suffix -na- .......... 51
§148. Noun and Adjective Stems with suffix -ra- .......... 51
§149. Noun and Adjective Stems with suffix -ma- .......... 51
§150. Noun and Adjective Stems with suffix -ya- .......... 51
§151. Noun and Adjective Stems with miscellaneous -a- suffixes .......... 52
§152. Noun and Adjective Stems ending in -I- .......... 52
CONTENTS

§153. Noun and Adjective Stems ending in -ā- .......................... 52
§154. Noun and Adjective Stems ending in -r- ......................... 52
§155. Noun and Adjective Stems ending in -n- ......................... 52
§156. Noun and Adjective Stems ending in -s- ......................... 52
§157. Adjective Stems with suffix -vant- .................................. 52
§158. Other Noun and Adjective Stems ending in consonants ...... 53
§159. Noun and Adjective Compounds in OP ............................. 53
§160. Determinative Nouns and Adjectives .............................. 53
§161. Possessive Adjectives .................................................. 54
§162. Participial Compound Adjectives ...................................... 54
§163. Names of Persons ....................................................... 54
§164. Personal Names of Iranians ........................................... 55
§165. Names of Months .......................................................... 55
§166. Names of Places ........................................................... 55
§167. Province Names and Ethnies ............................................ 56

CHAPTER V.

DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES, PRONOUNS

§168. Declension in OP ......................................................... 57
§169. The Case-Endings of -o- Stems in pIE .............................. 57
§170. The Case-Endings of -o- Stems in Aryan ........................... 58
§171. Case-Forms of -o- Stems in OP ....................................... 58
§172. The Development of the -o- Declension in OP .................... 59
§173. The Case-Endings of -ā- Stems in pIE .............................. 59
§174. The Case-Endings of -ā- Stems in Aryan ........................... 60
§175. Case-Forms of -ā- Stems in OP ....................................... 60
§176. The Development of the -ā- Declension in OP .................... 60
§177. The Case-Endings of -ā- and -ī- Stems in pIE and in Aryan .... 60
§178. Case-Forms of -ā- and -ī- Stems in OP ............................ 60
§179. The Development of the -ā- and -ī- Declensions in OP ......... 61
§180. The Case-Endings of -ū- Stems in pIE and in Aryan ............. 62
§181. Case-Forms of -ū- Stems in OP ....................................... 62
§182. The Development of the -ū- Declension in OP .................... 62

§183. The -ū- Stems and u-Diphthongs Stems in OP .................... 62
§184. The Case-Endings of Consonant-Stems in pIE and in Aryan .... 63
§185. The -s- Stems in OP ..................................................... 63
§186. The -r- Stems in OP ..................................................... 64
§187. The -n- Stems in OP ..................................................... 64
§188. The Stems in Stops, in OP ............................................. 65
§189. The Dual Case-Forms of OP ............................................ 65
§190. Adjectives in OP .......................................................... 65
§191. The Adverbs of OP ....................................................... 66
§192. The Pronouns of OP ..................................................... 67
§193. The First Personal Pronoun ............................................ 67
§194. The Second Personal Pronoun ......................................... 67
§195. The Enclitic Pronouns of the Third Person ........................ 67
§196. The Third Personal Pronoun hauw .................................. 68
§197. The pIE Relative Pronoun *j-o- ...................................... 68
§198. The OP Relative and Article hya hyā hya ........................... 68
§199. The Demonstrative Pronoun ‘this’ .................................. 68
§200. The Demonstrative Pronoun ‘that’ .................................. 69
§201. The Interrogative-Indefinite pIE *q̥-q̥̄- ................................ 69
§202. The Demonstrative aita- ‘this’ ...................................... 69
§203. Semi-Pronominal Adjectives .......................................... 69
§204. The Numerals ............................................................... 69

CHAPTER VI. STEMS AND FORMS OF VERBS

§205. The Verb in Old Persian ............................................... 70
§206. Verbal Prefixes ............................................................ 70
§207. The Present-Tense Formations ....................................... 70
§208. The Present-Tense System (type, Skt. dātī) .......................... 70
§209. The Present-Tense System (type, Skt. dādhātī) ..................... 71
§210. The Present-Tense System (types, Skt. kṛṇātī, kṛṣṇātī, vēnātī) .... 71
§211. The Present-Tense System (type, Latin jungāl) .................... 71
§212. The Present-Tense System (type, Skt. pṛchātī) ...................... 71
§213. The Present-Tense System (types, Skt. bhāvātī, ruddātī) ......... 72
§214. The Present-Tense System (types, Skt. nāhyātī, drūhyātī) ....... 72
§215. The Present-Tense System (types, Skt. pālāyātī, pālāyātī) ....... 72
§216. The Present-Tense System with suffix -ye/-yo- ................. 73
CONTENTS

§217. The Present-Tense System of Denomina-
tive Verbs ............................................. 73
§218. The Aorist-Tense Formations .................. 73
§219. The Perfect Tense .................................. 73
§220. The Passive-Present Stem ......................... 73
§221. The Finite Moods of the Verb in OP .......... 74
§222. The Subjunctive Formations ...................... 74
§223. The Optative Formations ......................... 74
§224. The Injunctive Formations ....................... 74
§225. The Personal Endings of the Verb .............. 74
§226. The Personal Endings of the First Singular Active ............................................. 75
§227. The Personal Endings of the Second
Singular Active ........................................ 75
§228. The Personal Endings of the Third
Singular Active ........................................ 75
§229. The Personal Endings of the Third
Dual Active ........................................... 76
§230. The Personal Endings of the First
Plural Active .......................................... 76
§231. The Personal Endings of the Second
Plural Active .......................................... 76
§232. The Personal Endings of the Third
Plural Active .......................................... 76
§233. The Personal Endings of the First
Singular Middle ........................................ 76
§234. The Personal Endings of the Second
Singular Middle ........................................ 77
§235. The Personal Endings of the Third
Singular Middle ........................................ 77
§236. The Personal Endings of the Third
Plural Middle .......................................... 77
§237. The Personal Endings of the Impera-
tive ..................................................... 77
§238. The Infinitive ...................................... 77
§239. The Participles found in OP ..................... 78
§240. The Present Active Participle .................... 78
§241. The Present Middle Participle ................... 78
§242. The Perfect Passive Participle in -do- ........ 78
§243. The Perfect Passive Participle in -no- ........ 79
§244. The Future Passive Participle in -eto- ....... 79

CHAPTER VII. SYNTAX AND STYLE

§245. The Syntax of OP .................................. 79
§246. The Syntax of the Noun in OP ................... 79
§247. The Nominative Case ............................. 79
§248. The Vocative Case ................................ 79
§249. The Accusative Case ............................. 79
§250. The Genitive Case ................................ 80
§251. The Locative Case ................................ 81
§252. The Instrumental Case ........................... 81
§253. The Ablative Case ................................ 82
§254. Syncretism of the Cases ......................... 82
§255. Number ........................................... 83
§256. Grammatical Agreements ......................... 83
§257. Appositives ....................................... 83
§258. Agreements of Pronouns ......................... 83
§259. Agreement of Pronouns .......................... 83
§260. The Pronouns of OP ............................... 84
§261. The Relative-Demonstrative ..................... 84
§262. The Articles in OP ................................ 85
§263. The Demonstrative haw .......................... 85
§264. The Demonstrative awa- ......................... 85
§265. The Demonstrative iyam ........................ 85
§266. The Demonstrative aita- ......................... 85
§267. The Pronouns in Relative Clauses .............. 85
§268. The Prepositions and Postpositions .......... 86
§269. Prepositions with the Accusative .............. 86
§270. Prepositions with Other Cases ................. 87
§271. Prepositions with Two or More Cases .......... 87
§272. The Voices of the Verb ......................... 87
§273. The Active Forms ................................ 87
§274. The Middle Forms ................................ 87
§275. The Passive Forms ................................ 88
§276. The Verb ‘to be’ with Passive Par-
ticiple .................................................. 88
§277. The Indicative Mood ............................. 88
§278. The Subjunctive Mood ............................ 89
§279. The Optative Mood .............................. 89
§280. The Imperative Mood ............................ 90
§281. The Injunctive Mood ............................. 90
§282. The Infinitive ................................. 90
§283. The Participles ................................. 90
§284. The Tenses ....................................... 90
§285. The Present Tense of the Indicative ......... 90
§286. The Imperfect and Aorist Tenses of the Indicative ............................................. 90
§287. Tense Aspect .................................... 91
§288. The Perfect Tense ................................ 91
§289. The Future ....................................... 91
§290. Coordination and Subordination ............... 91
§291. The Coordinating Conjunctions ................. 91
§292. The Negative Adverbs ............................ 92
§293. The Subordinating Conjunctions ............... 92
§294. The Conjunction yâlâ .......................... 92
§295. The Conjunction yâbôa ........................ 92
§296. The Conjunction yadâgya ........................ 93
§297. The Conjunction yadiy .......................... 93
§298. The Conjunction yâwâ .......................... 93
§299. The Conjunction yâya .......................... 93
CONTENTS

§300. Subordinate Clauses .............................. 93
§301. Relative Clauses ................................ 93
§302. Substantive Clauses ............................... 93
§303. Conditional Clauses .............................. 94
§304. Temporal Clauses ................................ 94
§305. Miscellaneous Adverbial Clauses ............... 94
§306. The Position of Adjectives ....................... 95
§307. The Position of Predicate Nouns and
      Adjectives ..................................... 95
§308. The Position of Appositives .................... 95
§309. The Position of the Genitive .................... 95
§310. The Word-Order in the Sentence ................. 96
§311. The Position of Enclitic Words ................. 96
§312. The Naming Phrases ............................. 97
§313. The Artaxerxes Genealogies ..................... 98
§314. Anacoluthon ..................................... 99
§315. Features of OP Style ............................. 99
§316. Stylistic Omissions .............................. 100
§317. Chiasmus ....................................... 100
§318. Rimming Phrases ................................ 100

Index of Passages Cited in Chapter VII .............. 100

PART II. THE TEXTS

Description and Bibliography of the Inscrip-

tions .............................................. 107

AmH 107; AsH 107; CMa etc. 107; DB 107; DPa etc. 108; DN 109; DSa etc. 109; DZ 111; DE 111; DH 111; XPa

etc. 112; XSa etc. 113; XE 113; XV 113;

XH 113; A Pa etc. 113; DSa etc. 113;

A Sa etc. 113; A H etc. 114; A P 114;

A Pa etc. 114; Wa etc. 114; SD etc. 115;

XVs etc. 115; Spur. 115.

The Texts with Notes and Translation ............. 116

AmH 116; AsH 116; CMa etc. 116; DB

I 116, II 121, III 124, IV 128, V 132,

minor 134; DPa etc. 135, e 136; DNa

137, b 138, minor 140; DSa etc. 141, f

142, g etc. 144, m etc. 145; DZ 146; DE

147; DH 147; XPa 147, b 148, c etc.

149, g etc. 150, i etc. 152; XSa etc. 152;

XE 152; XV 152; XH 153; A Pa 153;

A I 153; DSa etc. 154; A Sa etc. 154;

A Ha etc. 155; A P 155; A Pa 156; Wa

e etc. 156; SD etc. 157; XVs etc. 157.

Historical Appendix .............................. 158

I, The Achaemenian Dynasty 158; II, Smerdis and Gaumata 159; III, The

Helpers of Darius 160; IV, The Persian

Calendar and Behistun I–IV 160; The

Accession of Xerxes 163.

PART III. LEXICON 164

Lexicon and Concordance 164; Numerals

215; Defective Passages 215.

ADDENDA 216

ILLUSTRATIONS

I The Inscription and Sculptures of Darius the Great at Behistun ........ Frontispiece

II The Gold Tablet of Hamadan ................................ facing page 10

III The Daiva Inscription of Xerxes ................................ facing page 151